
38^e CONGRÈS ANNUEL DE L'AJEFO

23 et 24 juin 2017
Hôtel Sheraton, Ottawa (Ontario)

Canada 150 : Nos foyers et nos droits

Le présent programme est agréé par le Barreau du Haut-Canada pour 3 heures 40 minutes de professionnalisme et pour 8 heures 20 minutes de droit de fond.

COMITÉ ORGANISATEUR DU CONGRÈS 2017

Président :

- Monsieur Graham Fraser, Commissaire aux langues officielles du Canada (2006 à 2016)

Comité organisateur :

- Me Louise Hurteau, Barreau du Haut-Canada
- Professeur François Larocque, Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa
- Me Nadia Effendi, Borden Ladner Gervais s.r.l.
- Me Marc Sauvé, CazaSaikaley s.r.l.

Interne :

- Me Andrée-Anne Martel, Directrice générale, AJEFO
- Madame Mathilde Hountch gnon, Gestionnaire des communications, AJEFO
- Madame Jocelyne Grzela, Chargée de projet, AJEFO

VENDREDI 23 JUIN 2017

7 h 30 – Déjeuner et inscriptions – Hôtel Sheraton

Commandité par Marcil Lavallée

8 h 30 – Mot de bienvenue

Allocution de Monsieur Graham Fraser, Commissaire aux langues officielles du Canada (2006   2016), Président du Congrès

8 h 45 – Allocution

Allocution de Monsieur Marco Mendicino, Député fédéral de Eglinton—Lawrence et Secrétaire parlementaire de la ministre de la Justice et procureure générale du Canada

9 h 00 – PANEL 1 – LES MULTIPLES FAÇADES DE LA LOI SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

Description : Ce panel sera divisé en deux temps. Dans un premier temps, ce panel abordera le nouveau projet de loi novateur qui incorpore les idées du commissaire aux services en français, soit la *Loi sur la francophonie* présentée dans le cadre du Colloque #LSF30 qui a eu lieu le 18 novembre 2016. Dans un deuxième temps, ce panel abordera l'approche législative proposée par le Mouvement pour une capitale du Canada officiellement bilingue ainsi que les avancées et défis du mouvement.

Modérateur : **Professeur François Larocque**, Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa

Conférenciers :

- **Me Nathalie Des Rosiers**, Députée provinciale d'Ottawa-Vanier
- **Honorable Paul Rouleau**, Cour d'appel de l'Ontario
- **Me François Baril**, Gowling WLG
- **Me Maxine Vincelette**, Juristes Power

10 h 00 – PANEL 2 – DÉVELOPPEMENTS RÉCENTS EN DROIT DE LA FAMILLE

Description : Des avocates chevronnées en droit de la famille discuteront des récents développements d'importance pour les praticiens familiaux.

Modératrice : **Me Gabrielle Beaulieu**, Alt Divorce

Conférencière : **Me Julie Daoust**, Société de l'aide à l'enfance
Me Mimi Marelo, Alt Divorce

10 h 25 – 5 ESSENTIELS SUR JURISOURCE.CA

Courte présentation de Jurisource.ca, le portail de ressources juridiques et terminologiques

Me Sylvie Léger, AJEFO

10 h 30 – Pause

Commanditée par Borden Ladner Gervais s.r.l.

10 h 50 – PANEL 3 – NOUS SOMMES EN 2017 : LA TECHNOLOGIE ET LA PRATIQUE DU DROIT

Description : La technologie est en train de changer tous les aspects de la vie, y compris la pratique du droit. Les conférenciers aborderont les changements en cours dans la pratique du droit, les conséquences pour les tribunaux judiciaires et administratifs, et dans quelle mesure la technologie affecte les attentes des clients et les développements à venir. Les avocats seront-ils remplacés par des robots ?

Modérateur : **Me David A. Wright**, Tribunal du Barreau du Haut-Canada

Conférenciers :

- **Me Dominic Jaar**, KPMG s.r.l.

- **Me Louis-Pierre Grégoire**, Gowling WLG
- **Me Colin Lachance**, Momentum Business Law
- **Me Raymond G. Leclair**, Assurance LAWPRO^{MD}

11 h 30 – PANEL 4 – DÉVELOPPEMENTS RÉCENTS EN DROIT CRIMINEL

Description : L'arrêt *Jordan*: soubresaut ou changement de culture? En juillet de l'année dernière, la Cour suprême a adopté un nouveau plafond pour les procédures criminelles. Ce faisant, elle entendait dénoncer une culture des délais en droit criminel qui représentait dans certains cas un déni de justice pour l'inculpé, les victimes et la population dans son ensemble. Ce panel présentera les balises que pose cet arrêt et discutera des répercussions actuelles sur les divers acteurs du milieu judiciaire et le système de justice criminel dans son ensemble.

Modérateur : **Me François Dulude**, Dulude Law

Conférenciers :

- **Me Christine Mainville**, Henein Hutchison LLP
- **Me Julie Scott**, Ministère du procureur général, Ontario
- **Me Emilie Taman**, Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa

12 h 00 – Allocution de l'honorable Juge Andromache Karakatsanis, Cour suprême du Canada

12 h 30 – Dîner

Commandité par le Barreau du Haut-Canada

13 h 30 – Allocution du Trésorier Paul B. Schabas, Barreau du Haut-Canada

13 h 45 – PANEL 5 – ÉTHIQUE ET DÉONTOLOGIE : PUBLICITÉ ET HONORAIRES DE RENVOI

Description : Ce panel discutera des questions de publicité, des honoraires conditionnels et de la mention de prix ou d'éloges reçus dans la publicité et le marketing. Le panel abordera également la question de ce qui constitue une publicité trompeuse à la lumière du *Code de déontologie*, par rapport à la perception qu'en a le public. Un panel à ne pas manquer pour les avocats, parajuristes et autres parties concernées !

Modératrice : **Me Louise Hurteau**, Barreau du Haut-Canada

Conférenciers :

- **Professeur Alain Roussy**, Programme de common law en français, Faculté de droit, Université d'Ottawa
- **Me Juda Strawczynski**, Barreau du Haut-Canada
- **Me Sophie Galipeau**, Barreau du Haut-Canada
- **Me Lise Rivet**, Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada

14 h 45 – Pause

Commanditée par Juristes Power

15 h 05 – PANEL 6 – DROIT DE L'IMMIGRATION, DES RÉFUGIÉS ET DE LA CITOYENNETÉ

Description : Les conférenciers feront un survol de certains enjeux clés ayant marqué l'actualité en droit de l'immigration, des réfugiés et de la citoyenneté au cours de l'année 2016-2017. En primeur, ils procéderont au lancement officiel de leur livre publié en décembre 2016 intitulé *Droit de la citoyenneté au Canada*, Éditions Yvon Blais.

Modérateur : **Me Robert P. Doyle**, Service des poursuites pénales du Canada

Conférenciers :

- **Professeur Yves Le Bouthillier**, Programme de common law en français, Faculté de droit, Université d'Ottawa
- **Professeure Delphine Nakache**, École de développement international et mondialisation, Université d'Ottawa

15 h 35 – PANEL 7 – DÉVELOPPEMENTS RÉCENTS EN DROIT ADMINISTRATIF

Description : Domaine en constante évolution, le droit administratif ne cesse de faire couler de l'encre. Que ce soit les normes de contrôle en matière de révision judiciaire, l'obligation de motivation des tribunaux administratifs ou l'étendue de la discrétion des tribunaux, ce panel d'experts composé d'un juge de la Cour d'appel fédérale et d'avocats pratiquant dans le domaine fera un tour de table des développements récents dans le domaine...et tentera d'explorer pourquoi toute cette controverse !

Modératrice : **Me Nadia Effendi**, Borden Ladner Gervais s.r.l.

Conférenciers :

- **Honorable Yves de Montigny**, Cour d'appel fédérale du Canada
- **Me Michael Aquilino**, Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique
- **Me Aaron Dantowitz**, Stockwoods s.r.l.

16 h 20 – PANEL 8 – ACCÈS À LA JUSTICE VIA L'ACCÈS AU JUDICIAIRE

Description : Ce panel composé uniquement de juges aura le défi de répondre à une série de questions osées des membres de l'AJEFO.

Modérateur : **Me Marc Sauvé**, CazaSaikaley s.r.l.

Conférenciers :

- **Honorable Marc Labrosse**, Cour supérieure de justice de l'Ontario
- **Honorable Diane M. Lahaie**, Cour de justice de l'Ontario
- **Honorable Pierre E. Roger**, Cour supérieure de justice de l'Ontario
- **Honorable Julie Thorburn**, Cour supérieure de justice de l'Ontario

17 h 35 – Départ à pied pour le cocktail dînatoire d'ouverture officielle du congrès au 150, rue Elgin (600 mètres)

18 h 00 – Cocktail dînatoire d'ouverture officielle du congrès

Commandité par le Programme de common law en français, Faculté de droit, Université d'Ottawa et par pratiquO, le Centre de formation professionnelle continue de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa

Édifice KPMG, 150, rue Elgin, 18e étage

18 h 30 – Allocutions

- **Me Sonia Ouellet**, Présidente, AJEFO
- **Mme Ghislaine Saikaley**, Commissaire aux langues officielles par intérim
- **Honorable Yasir Naqvi**, Procureur général de l'Ontario

19 h 00 – Lancement officiel de pratiquO, le Centre de formation professionnelle continue de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa

Le Centre pratiquO offrira une formation professionnelle continue aux juristes d'expression française de l'Ontario, permettant ainsi à ceux-ci de satisfaire – en français – aux exigences du Barreau. Les objectifs de pratiquO sont la promotion de l'excellence professionnelle en français et l'amélioration de l'accès à la justice en français.

Allocutions :

- **Honorable Marie-France Lalonde**, Ministre déléguée aux Affaires francophones
- **Professeur Alain Roussy**, Programme de common law en français, Faculté de droit, Université d'Ottawa

19 h 15 - Intronisation à la Société honorifique de la Section de Common law de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa de Maxine Ethier (LL.B. 2006)

Allocutions :

- **Professeur François Larocque**, Doyen par intérim, Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa
- **Me Caroline Magnan**, Programme pancanadien de common law en français, Section de common law, Faculté de droit, Université d'Ottawa

19 h 30 – Célébration du 40e anniversaire du Programme de common law en français de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa

Depuis ses débuts en 1977, le Programme de common law en français a formé près de 2000 juristes dont un grand nombre sont membres de l'AJEFO, et ce depuis leurs études en droit. Ce Congrès sera l'occasion de souligner cette synergie gagnante entre le Programme et l'AJEFO ; ce sera aussi un événement précurseur à un rassemblement qui se tiendra le 10 novembre 2017 pour bien marquer cette année charnière pour le Programme.

Allocution :

- **Professeur Yves Le Bouthillier**, Vice doyen du Programme de common law en français

20 h 00 – Retour à pied à l’Hôtel Sheraton**22 h 00 – Ouverture de la Suite du Président***Commanditée par MBC Law***SAMEDI 24 JUIN 2017****8 h 00 – Déjeuner – Hôtel Sheraton***Commandité par Lafleur et Associés***9 h 00 – PANEL 9 – PANEL ÉCLAIR**

Description : Ce panel maintenant récurrent au congrès annuel de l’AJEFO portera sur les nouveaux développements dans 24 domaines de droit.

Modérateur : **Me Ronald F. Caza**, Caza Saikaley s.r.l.

#	NOM	ORGANISATION	THÉMATIQUE
1	Me Christian Paquette	Fasken Martineau	Droit de l’emploi: changements éventuels draconiens en matière de travail et d’emploi prévus en 2017
2	Me Mathieu Delorme	Goldblatt Partners	Droit de l’emploi: émergence des motions pour jugement sommaire en litige d’emploi
3	Me Karen Perron	Borden Ladner Gervais s.r.l.	Litige commercial : devrions-nous avoir une liste commerciale ailleurs qu’à Toronto?
4	Me Rodrigue Escayola	Gowling WLG	Litige de condo: conquête Escayola, la fin du Airbnb en condo ?
5	Me Joseph Morin	Commissariat aux services en français	La pratique du droit au Nunavut
6	Me Christiane Saad	Programme de pratique du droit	Le PPD : un programme indispensable
7	M. Blaise Ndala	Bureau de l’Enquêteur correctionnel du Canada	Responsabilité des compagnies minières canadiennes : violations des droits de la personne
8	Me Margot L. Pomerleau	MBC Law	Droit de la construction
9	Me Renée Soublière	Ministère de la Justice du Canada	Renvoi portant sur les circonscriptions électorales
10	Me Christine Lacasse	Low Murchison Radnoff s.r.l.	Blessures corporelles
11	Me Robert Doyle	Service des poursuites pénales du Canada	Un(e) juge a-t-il(elle) qualité pour participer à un appel de sa propre décision ?
12	Me David Laliberté	TFO	Droit de la technologie, propriété intellectuelle et droit de la vie privée

13	Me Christian St-Onge	La Cité	Professionnels de la justice : quelles sont les limites du travail des parajuristes ?
14	Me Corey Willard	Gowling WLG	Responsabilité civile des témoins experts : <i>Paul v Sasso</i> et al, 2016 ONSC 7488
15	Me Marie-Andrée Vermette	WeirFoulds s.r.l.	Droit en matière de privilège : secret professionnel de l'avocat et privilège relatif au litige
16	Me Alex Caza	Miller Maki s.r.l.	Procédure civile: devriez-vous vraiment apporter une motion pour récuser un(e) juge?
17	Me Alyssa Tomkins	Caza Sakailey s.r.l.	Loi sur la faillite
18	Gabrielle St-Hilaire	Université d'Ottawa	L'affaire Industrielle Alliance (2017 CAF 80) : le droit de s'exprimer en français devant la Cour canadienne de l'impôt
19	Hon. Chantal Brochu	Cour supérieure de justice	Droit des assurances
20	Me Anne Tardif	Caza Saikaley s.r.l.	Décision <i>Iggillis Holdings Inc v Canada (National Revenue)</i> , 2016 FC 1352
21	Me Nidhi Punyarthi	Bisceglia & Associates	Décision <i>Wilfred c Dare</i> , 2017 ONSC 1633
22	Sean Mc Gee	Nelligan O'Brien Payne LLP	L'année droit du travail : 10 arrêts en 5 minutes
23	David Wright	Tribunal du Barreau du Haut-Canada	Mise à jour sur le droit administratif
24	Me Alexandre Kaufman	Ministère de Justice du Canada	La norme de contrôle applicable aux sentences arbitrales

11 h 10 - Pause

Commanditée par Borden Ladner Gervais s.r.l.

11 h 30 – PANEL 10 – LE TRIO DE L'ONTARIO

Description : Les tribunaux décisionnels en Ontario : qui, pourquoi, comment ? L'accès à la justice administrative en Ontario à l'affiche. Ce panel offrira une brève description des regroupements des tribunaux décisionnels, le pourquoi des regroupements et l'évolution constante de leurs procédures, règlements administratifs et de la jurisprudence. Que réserve l'avenir pour le trio de l'Ontario ?

Modératrice : **Me Sylvie Charron**, Tribunaux de justice sociale de l'Ontario

Conférenciers :

- **Me Josée Bouchard**, Tribunal des droits de la personne de l'Ontario
- **Me Marcelle Bourrassa**, Tribunaux de l'environnement et de l'aménagement du territoire Ontario
- **Me Karen Restoule**, Tribunaux de la sécurité, des appels en matière de permis et des normes de l'Ontario

12 h 00 – Allocution de Monsieur J. Paul Dubé, Ombudsman de l’Ontario

Rôle et fonction de l’Ombudsman de l’Ontario : finalement démystifiés !

Quels sont le rôle et la fonction du Bureau de l’Ombudsman de l’Ontario ? L’Ombudsman de l’Ontario, Monsieur Paul Dubé, expliquera comment son Bureau aide des milliers d’Ontariennes et d’Ontariens à surmonter des difficultés administratives pour résoudre de graves problèmes. Il abordera également l’importance de bâtir des relations productives et collaboratives avec les intervenants dans les secteurs public et parapublic afin de pouvoir identifier et proposer des solutions aux problèmes administratifs individuels et systémiques.

12 h 30 – Dîner – Hôtel Sheraton

Commandité par Charron Pilon Sauvé s.r.l.

12 h 30 – Tête-à-tête avec un ambassadeur du Programme de pratique du droit (PPD)

De récents candidats du PPD assisteront au dîner du 24 juin au Congrès afin de vous relater leur expérience. Profitez de cette occasion pour découvrir la manière dont vous pourriez aider à façonner l’avenir de la profession et contribuer à la promotion de l’accès à la justice en français.

13 h 15 – Encan d’œuvres d’art (artistes Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens) au profit du fonds *Pour l’Amour de la justice* de l’AJEFO

Sous la direction de **Me Marc Simard**, organisateur (Simard et Associés) et de **Me Daniel Boivin**, encanteur (Gowling WLG).

13 h 45 – PANEL 11 – SUJET D’ACTUALITÉ : DROIT AUTOCHTONE

Description : En 2015, la Commission de vérité et de réconciliation du Canada (CVR) a lancé 94 appels à l’action en vue de remédier aux séquelles laissées par les pensionnats et faire avancer le processus de réconciliation. Dans un premier temps, les conférenciers présenteront des exemples de discrimination continue à l’égard des Autochtones au Canada qui constituent des barrières à la réconciliation. Dans un deuxième temps, les conférenciers présenteront des initiatives liées à la mise en œuvre des appels à l’action de la CVR et de la décolonisation.

Modératrice : **Me Anne Levesque**, Programme de Pratique du droit

Conférenciers :

- **Me Karen Restoule**, Tribunaux de la sécurité, des appels en matière de permis et des normes de l’Ontario
- **Me Natai Shelson**, GoldBlatt Partners

14 h 40 – Pause

Commanditée par Nelligan O’Brien Payne s.r.l.

15 h 00 – ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

16 h 00 – Temps libre



18 h – Départ pour la soirée de gala au Musée canadien de la guerre

Transport en autobus. Départ du lobby du Sheraton.

18 h 30 – Cocktail

Hors-d'œuvre commandités par Norton Rose Fulbright s.r.l.

Vin commandité par Caza Saikaley s.r.l.

19 h 30 – Gala et remise de l'Ordre du mérite de l'AJEFO

Souper commandité par Norton Rose Fulbright s.r.l.

Vin commandité par Caza Saikaley s.r.l.

Reconnaissance à **Madame Françoise Bordeleau** pour ses **13 années** de service à l'AJEFO.

Récipiendaires de l'Ordre du mérite 2017 :

- **Maitre Danielle Manton**, Directrice de l'administration des tribunaux, région de l'est, Division des services aux tribunaux, ministère du Procureur général
- **Professeur Denis Boivin**, Programme de common law en français, Faculté de droit, Université d'Ottawa



21 h 30 – Départ pour l'hôtel Sheraton

Transport en autobus. Départ du lobby du Musée canadien de la guerre.

22 h 00 – Ouverture de la Suite du Président

Commanditée par Buset & Partners s.r.l.